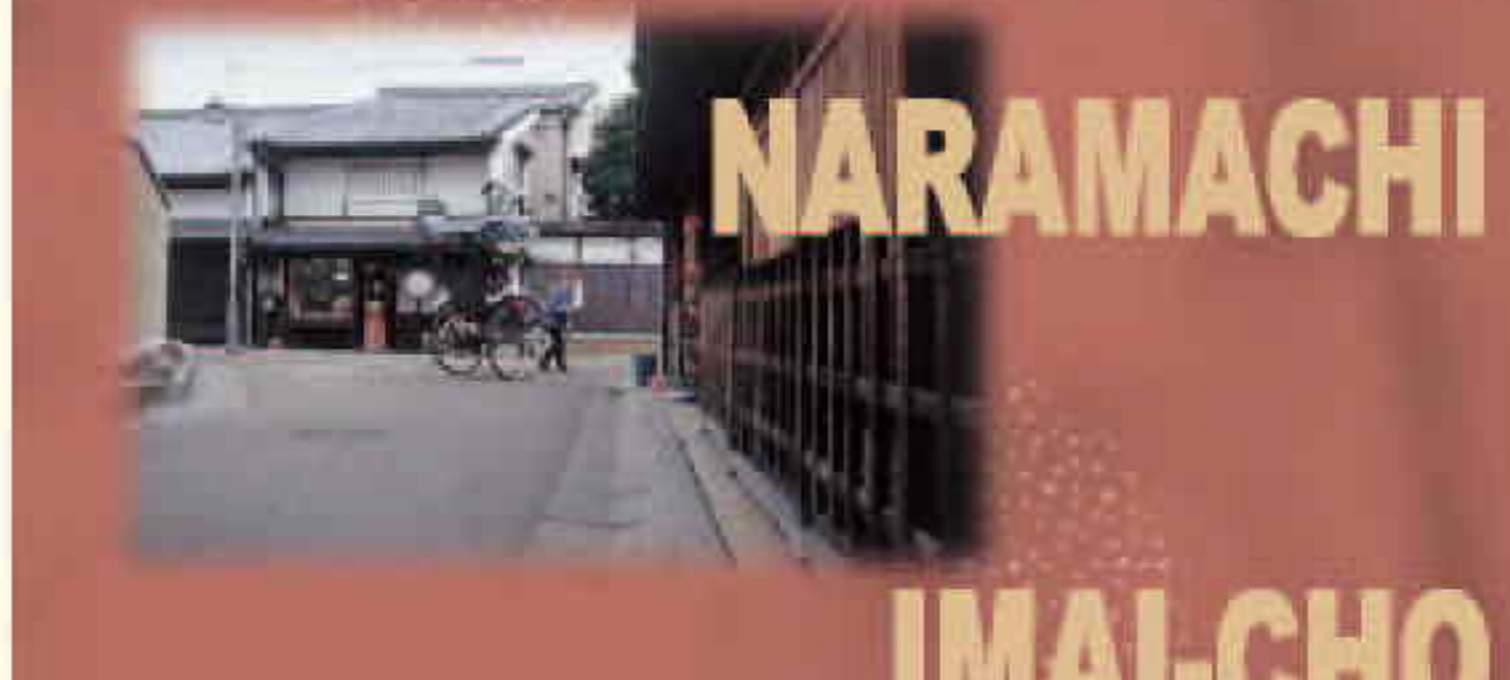
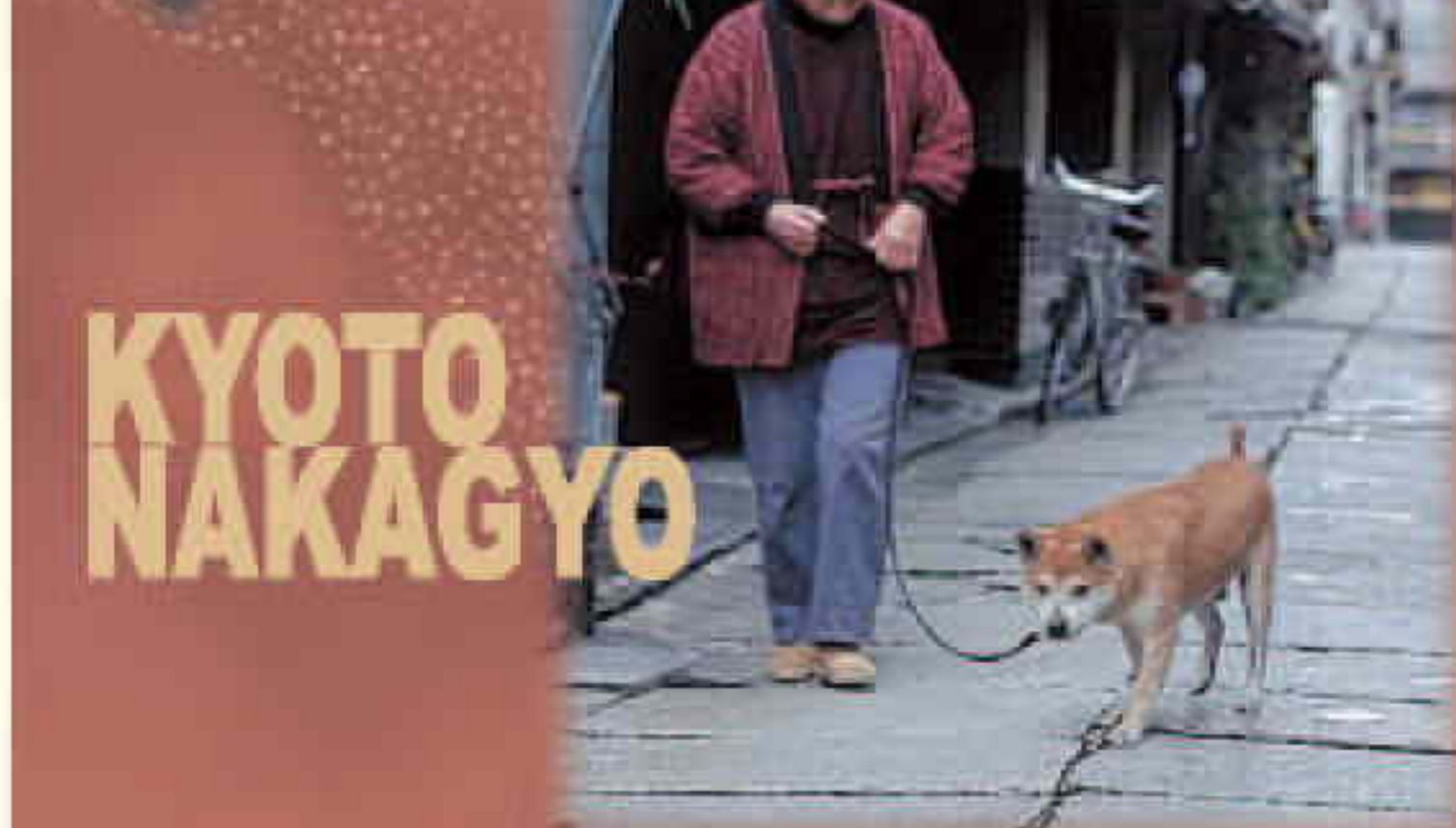


# DISCOVER MACHIYA

町家発見記



## IMAI-CHO

歴史街道推進協議会事務局  
**Rekishi Kaido Promotional Council**  
 11F, OSAKA INTERNATIONAL CONVENTION CENTER  
 3-51 NAKANOSHIMA 5, KITA-KU, OSAKA 530-0005 JAPAN  
 TEL.06-6448-5820 FAX.06-6448-8638  
 e-mail: rkadv@ihs.his.or.jp  
 http://ks.his.or.jp/rimatrim-impku/

私達は歴史街道計画を応援しています

近畿日本ツーリスト(株) 近畿日本鉄道(株) 京阪電気鉄道(株) 東横線客運(株)  
 南海電気鉄道(株) 西日本旅客鉄道(株) (株)ジェイティービー (株)日本旅行  
 (株)阪急交通社 (株)阪急バス(株) 阪神電気鉄道(株)

## 継がれる生活、息づく町家

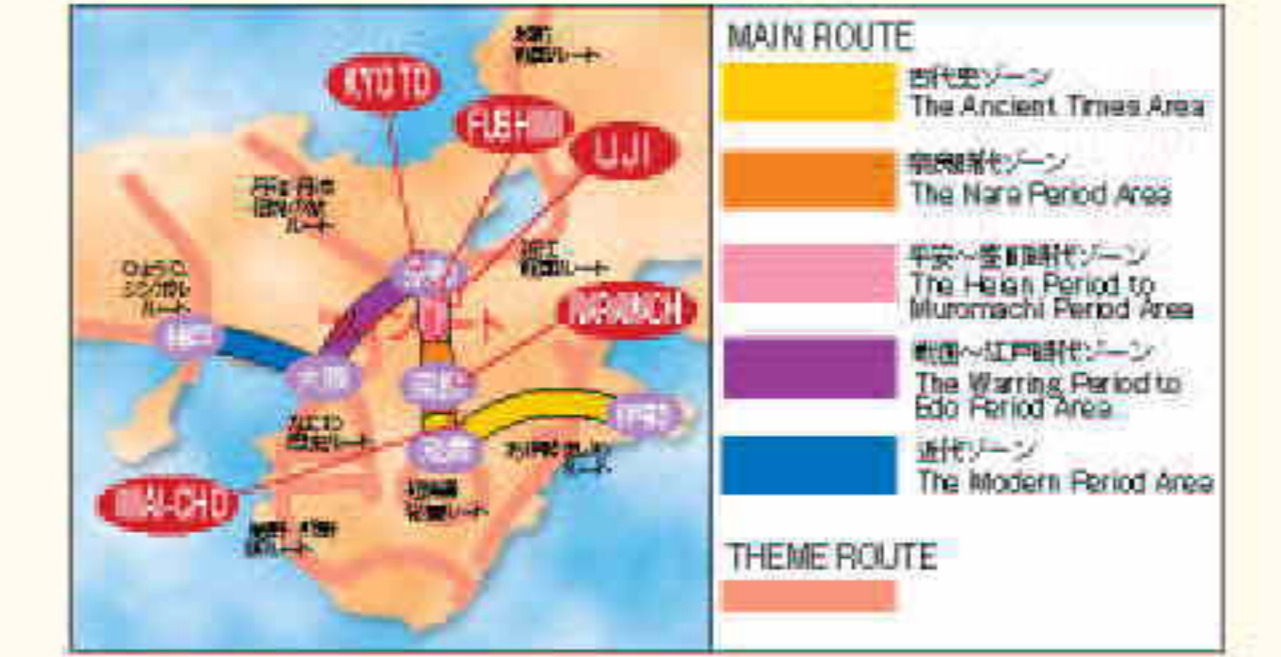


その昔、商人や職人達は、暮らしと仕事と一緒にあった日本の伝統的な家屋、「町家」に住まいました。町家は、わがまちを愛し、誇りとする町家たちの、生活の知恵や美意識が凝縮された「用の美」の集大成として、そのまち独自のまち並みをつくり出し、連続と受け継がれてきました。そして今、地域の歴史と文化に育まれた町家を、現代の生活に生かそうという動きが高まっています。伝統の中に新たな価値を見いだした現代の町家によって、豊かに創造、再生されようとしています。

### A New Lease on Life for the Old Merchant Houses of Japan

Long ago the merchants and artisans of Japan lived and worked in traditional Japanese houses known as "Machiya". People combined their knowledge of life and aesthetic sense to create these beautiful character houses, which have inherited their pride of workmanship. These unique houses add to the ambience of the towns they are located in. Recently, people have become more and more interested in utilizing, in a modern way, these beautiful old buildings with their great culture and history. The Machiyas have been creatively renovated by people who have realized the true value of their tradition.

## WHAT IS REKISHIKAIIDO?



歴史街道とは、悠久の歴史の舞台を訪ねながら日本文化を楽しく体験できる新しいルートの事です。歴史街道には、伊勢・飛鳥・奈良・京都・大阪・神戸の各歴史都市を時代の流れに沿ってたどる約300キロのメインルートと、日本のテーマルートがあります。

The Rekishi kaido(Histric Highway)passes through scenes of eternal relevance in the histry of Japan.It is also a new route which enables people to experience at first hand the charms of Japan's histry and culture. The route in Rekishi Kaido project consist of one main route and eight theme route.The main route allows people to make a tour of histric areas, tracing the footsteps of past eras in chronological order.The theme route are associated with specific themes based on their respective local histories.



## 京都中京 KYOTO NAKAGYO



**京阪へ電車利用の場合**  
 東京から 東京→京都 1時間33分、のぞみ/2時間14分  
 大阪から JR(27分)・阪急(40分)・京阪(45分)

**Getting to Kyoto**  
 From Tokyo Hikari Bullet Train / 2h 33min  
 Nozomi Bullet train / 2h 14min  
 From Osaka JR/27min Hankyu / 40min  
 Kahan / 45min

**1 創作中華 一之船入 Ichinofunairi (Chinese Restaurant)**  
 医食同源を基本に京の食材を取り入れた中国料理を、数寄屋空間でご賞味ください。  
 ① 075-256-1271  
 ② 京都市中京区河原町二条下ル一之船入町537-50 51  
 Sakimachi-dori Sanjo-agaru Kawaramachi Nijo-sagaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:00~23:00  
 ④ 11:30~14:00 17:30~22:00  
 ⑤ 日曜休み Sun



**2 レストラン・タントタント Ristorante Tanto tanto (Italian Restaurant)**  
 京の町家・京野菜とイタリア食文化を五感で楽しんでいただけるお店です。  
 ① 075-212-1061  
 ② 京都市中京区東町三上ル西側 Sakimachi-dori Sanjo-agaru Nishigawa Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 11:30~14:30 17:00~22:00  
 ④ 火曜休み Tue



**3 トラットリア・パールあるとれんと Trattoria BarAltre Tanto (Italian Restaurant)**  
 トラットリア(食取りのない食堂)でイタリアの食文化をどうぞ。町家空間は料理を持つ時間も遅くさせません。  
 ① 075-253-3393  
 ② 京都市中京区東町三上ル東側 Sakimachi-dori Sanjo-agaru Higashigawa Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:00~23:00  
 ④ 月曜休み(祝祭日は営業) Mon. open National Holidays



**4 百足屋 Mukadeya (Japanese Restaurant)**  
 京町家ならではの通り庭やおくどさん...安らいだ雰囲気の中、京のおぼんざいに舌つづみを打ってみたいお店です。  
 ① 075-256-7039  
 ② 京都市中京区東町通錦小路ル上ル百足屋町301  
 381 Mukadeya-cho Shinmachi-dori Nishikoi-agaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 11:00~15:00 17:00~22:00  
 ④ 水曜休み Wed



**5 百千足館 Momochitarukan (Japanese Souvenir Shop)**  
 古材を使って伝統的町家を再興。1階は工芸品の展示販売、2階の能舞台を設けた大広間は文化交流の拠点として活用。  
 ① 075-256-0300  
 ② 京都市中京区東町通錦小路ル上ル百千足館町300  
 380 Mukadeya-cho Shinmachi-dori Nishikoi-agaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:00~18:00  
 ④ 無休(正月3日休み) New Year



**6 四君子(しくんし) Shikunshi (Japanese Kimono, Clothes and Accessories Boutique)**  
 京のきもの・和装小物のお店。きものことならなんでもご相談ください。  
 ① 075-221-0456  
 ② 京都市下京区西京橋西側東入ル朝日山町12  
 12 Kakiyama-cho Shijodori Nishikoi-agaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:30~19:00  
 ④ 無休(年末年始、盆前休み) New Year



**7 京町屋「蘭」 Kyo-Machiya-Mayu (Dyeing Studio, Boutique and Café)**  
 間口6m、奥行約50m、うなぎの寝床と呼ばれる町屋の特性を活かしてカフェ・体験工房など8店が入居。  
 ① 075-211-3273  
 ② 京都市中京区小川通地下下ル、Ogawa-dori Oike-sagaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 9:00~17:00(工事は19:00まで)  
 ④ 水曜休み(工事は無休) Wed.



**8 「京のじゅぽん&町家の美術館」紫織庵 Shiori-An(Tour of Machiya; Old Japanese Merchant Houses)**  
 京の伝統的な様式の建物で、町家の美術館として開設。祇園祭期間中は「屏風前」を夜間公開。  
 ① 075-241-0215  
 ② 京都市中京区東町通錦小路ル上ル三上町340  
 340 Sanjo-cho Shinmachi-dori Rokkaku-agaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:00~17:00  
 ④ 不特定  
 ⑤ 大人500円 中学生300円 (小学生は保護者同伴のみ可、無料)



**9 豆菜 Tosai (Tofu Restaurant)**  
 この町家との偶然の出会いがはじまりでした。豆腐、湯葉、生麺料理のお店です。  
 ① 075-213-2000  
 ② 京都市中京区東町通錦小路東入ル Takoyakushi-dori Sakaimachi-higashiru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 17:00~22:00  
 ④ 月曜、第一日曜休み  
 Mon and first Sun. of each month



**10 串くら本店 Kushikura (Japanese Grill Restaurant)**  
 京地産を使った串焼きのお店です。中庭を眺めながらおくらせください。  
 ① 075-213-2211  
 ② 京都市中京区東町通錦池上ル移町584  
 584 Hiragi-cho Takakura-dori Oike-agaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 平日 11:30~23:00  
 土日祭日 17:00~23:00  
 Weekdays 11:30~23:00  
 Weekends and National Holidays 17:00~23:00



**11 和座百景 Waza Hyakushu Shop&Gallery (Japanese Souvenir Shop and Gallery)**  
 祇園祭の山鉾を飾る町家を改装。現代感覚にあった、新しい「和」の生活文化を提案しています。  
 ① 075-211-6710  
 ② 京都市中京区東町通錦池西丸入橋弁慶町231  
 231 Hashibenkeicho Takoyakushi-dori Katsuragi-nishiru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:00~19:00  
 ④ 水曜定休、盆、年末年始、祇園祭・祭弁慶山を飾っている期  
 Wed Mid August and New Year



**12 SECOND HOUSE東洞院店 Second House Higashinotoin-mise (Cake & Pasta Café)**  
 大きなガラス窓のケーキ工房。2階はパスタとケーキのカフェレストラン、奥の母屋はフランス料理のお店「o-mo-ya」です。  
 ① 1F 075-231-1717  
 2F 075-241-2323  
 o.mo.va 075-241-7500  
 ② 京都市中京区東町通錦池上ル御時山町 Misayama-cho Higashinotoin Takoyakushi-agaru Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 10:00~22:00(2F11:00~)



**13 光泉洞寿み Kosendo-Sumi (Japanese Restaurant)**  
 お寛処として、家庭料理と京都の生麺やお蕎麦をお出しています。定食屋です。  
 ① 075-241-7377  
 ② 京都市中京区錦小路通東入ル2軒目 Anekoi Sakaimachi-higashiru Nikkenme Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 11:30~16:00  
 ④ 日曜、祝祭日休み  
 Sun and National Holidays



**14 酢屋 Suya (Craft Gallery)**  
 「酢屋」は龍馬と海軍隊をかくまった材木商です。「木」一筋に280年、現在は創作木工品と木のインテリアのお店。  
 ① 075-211-7700  
 ② 京都市中京区河原町三上下一新目 Kawaramachi Sanjo-sagaru Hitosujima Nakagyo-ku Kyoto-shi  
 ③ 11:00~21:00(ギャラリー12:00~18:00)  
 ④ 月曜休み Mon



ふらふら歩いて...  
 京の街をゆっくり歩いてみてごらん  
 昔と今が交差して人々の生活と共に今もなお生きている昔が見えるよ